

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Усынин Максим Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 04.10.2019 12:39:48
Уникальный программный ключ:
f498e59e83f65dd7c3ce7bb8a25cbbabb33ebc58

Частное образовательное учреждение высшего образования «Международный Институт Дизайна и Сервиса» (ЧОУВО МИДиС)

Аннотации рабочих программ практик по основной профессиональной образовательной программе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Вид практики: учебная практика.

Тип практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Способ проведения практики:

- стационарная.

Форма проведения практики: дискретная по видам практик – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики.

Цель учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков): формирование первичных профессиональных умений и навыков лингвиста-переводчика.

Задачи:

- закрепить теоретические знания, полученные при изучении дисциплин: «Общая теория перевода», «Частная теория перевода с английского языка на русский и с русского на английский», «Письменный перевод», «Устный перевод», «Основы работы гида-переводчика»;
- получить практический опыт выполнения письменного и устного перевода;
- подготовить отчет о прохождении учебной практики.

Знания, умения, навыки

По завершении учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков) обучающийся должен:

Знать:

- основные ценности различных социальных, национальных профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- принципы культурного релятивизма и этические нормы;
- особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;
- особенности общения в коллективе, принятые моральные и правовые нормы;
- основные гуманистические ценности современной цивилизации;
- основные труды отечественных ученых и мыслителей;
- основные принципы культуры мышления, анализа, целеполагания;
- особенности устной и письменной речи;
- методы и средства познания, обучения и самоконтроля;
- понятие конфликта и способы его разрешения;
- основные принципы и ценности современного российского гражданского общества;
- права и обязанности гражданина Российской Федерации;
- основные принципы саморазвития;

- социальную значимость своей будущей профессии;
- междисциплинарные связи изучаемых дисциплин;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовые единства, предложения;
- языковые средства, используемые с целью выражения информации;
- особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- способы работы с компьютером;
- основные компьютерные программы;
- основные носители информации, базы данных;
- основные электронные словари и электронные ресурсы;
- критерии оценки качества исследования;
- стандартные задачи профессиональной деятельности;
- информационно-лингвистические технологии;
- основные требования информационной безопасности;
- методику предпереводческого анализа текста;
- основные моменты подготовки к выполнению перевода;
- основные виды переводческой эквивалентности;
- нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода;
- компьютерные текстовые редакторы;
- особенности устного перевода;
- основы сокращенной переводческой записи;
- основы этики устного перевода;
- международный этикет и правила поведения переводчика;
- основы межкультурной коммуникации, основные культурные стереотипы;
- типичные ситуации межкультурной коммуникации;
- международный этикет и правила поведения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации.

Уметь:

- уметь определять коммуникативно значимые части текста;
- осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- применять основные способы достижения переводческой эквивалентности;
- соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода;
- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;
- распознавать принадлежность к различным социальным, национальным профессиональным общностям и группам в российском социуме;
- распознавать характеристики иноязычного социума;

- определять виды социокультурной и межкультурной коммуникации, социальных и профессиональных контактов;
- проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;
- принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- видеть значение основных трудов отечественных ученых и мыслителей для современной жизни;
- анализировать, формулировать цели и определять пути их достижения;
- продуцировать письменные и устные высказывания в рамках норм литературного языка;
- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля;
- идентифицировать социальную среду и ее ценности и принципы;
- пользоваться правами и исполнять обязанности гражданина Российской Федерации;
- критически оценить свои достоинства и недостатки;
- ценить свою будущую профессию;
- понимать значение междисциплинарных связей изучаемых дисциплин для будущей профессиональной деятельности;
- - различать их в изучаемом языке;
- различать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности в изучаемом языке;
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- различать ситуации использования этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме;
- определять время, место, цели и условия взаимодействия реализации способов дискурса;
- понимать и порождать композиционные элементы текста;
- выделять релевантную информацию в тексте;
- различать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- различать и формулировать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- пользоваться основными компьютерными программами;
- работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами;
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности;
- определять коммуникативно значимые элементы текста;
- осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- применять основные способы достижения переводческой эквивалентности;
- соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода;
- оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе;
- осуществлять последовательный устный перевод, перевод с листа;
- использовать сокращенную переводческую запись устного текста;
- выполнять требования этики устного перевода;
- соблюдать требования международного этикета и правила поведения переводчика;

- общаться с представителями иных культур с учетом особенностей их культур;
- применять интеракционные и контекстные знания;
- выбирать эффективную тактику общения в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- соблюдать этикет и правила поведения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации.

Владеть:

- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- методикой подготовки к выполнению перевода;
- основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм языка перевода;
- способностью учитывать ценностно-смысловые ориентации, различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума в межкультурном общении;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов в реальном общении;
- навыками работы в коллективе, социального взаимодействия;
- способностью к применению гуманистических ценностей и нравственных обязательств в своей жизни и деятельности;
- наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- культурой мышления;
- навыками анализа и обобщения информации;
- культурой устной и письменной речи;
- методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- культурой мышления;
- навыками анализа и обобщения информации;
- культурой устной и письменной речи;
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;
- навыками использования действующего законодательства;
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;
- высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;
- навыками использования междисциплинарных связей изучаемых дисциплин в своей профессиональной деятельности;
- системой лингвистических знаний;
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном

социуме;

- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; сверхфразовыми единствами, предложениями;
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства;
- особенностями использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации;
- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала для реализации задач исследования;
- навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- методикой подготовки к выполнению перевода;
- основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм языка перевода;
- навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;
- навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
- навыками соблюдения требований этики при выполнении устного перевода;
- навыками соблюдения требований международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- навыками соблюдения требований общения с представителями иных культур в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- навыками общения в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- навыками профессионального общения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Вид практики: производственная практика.

Тип практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, (в том числе, педагогическая практика).

Способ проведения практики:

- стационарная.

Форма проведения практики: дискретная по видам практик – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики.

Цель производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, (в том числе, педагогической практики)) - формирование профессиональных умений лингвиста-переводчика и получение опыта профессиональной деятельности.

Задачи:

- закрепить теоретические знания, полученные при изучении дисциплин: «Общая теория перевода», «Частная теория перевода с английского языка на русский и с русского на английский на русский», «Письменный перевод», «Устный перевод», «Основы работы гида-переводчика», «Основы работы переводчика-референта», «Основы теории межкультурной коммуникации»;

- получить практический опыт выполнения письменного и устного перевода в условиях производственной деятельности;

- подготовить отчёт о прохождении производственной практики.

Знания, умения, навыки

По завершении производственной (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, (в том числе, педагогической практики)) обучающийся должен:

знать:

- основные ценности различных социальных, национальных профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- принципы культурного релятивизма и этические нормы;
- особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;
- особенности общения в коллективе, принятые моральные и правовые нормы;
- основные гуманистические ценности современной цивилизации;
- основные труды отечественных ученых и мыслителей;
- основные принципы культуры мышления, анализа, целеполагания;
- особенности устной и письменной речи;
- методы и средства познания, обучения и самоконтроля;
- понятие конфликта и способы его разрешения;
- основные принципы и ценности современного российского гражданского общества;
- права и обязанности гражданина Российской Федерации;
- основные принципы саморазвития;
- социальную значимость своей будущей профессии;
- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- междисциплинарные связи изучаемых дисциплин;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовые единства, предложения;
- языковые средства, используемые с целью выражения информации;
- особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- основные стереотипы межкультурного и профессионального общения;
- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- способы работы с компьютером;
- основные компьютерные программы;
- основные носители информации, базы данных;
- основные электронные словари и электронные ресурсы;
- основы современной информационной и библиографической культуры;
- принципы выдвижения гипотез;
- стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
- критерии оценки качества исследования;
- потребности рынка труда в своей профессиональной деятельности;
- основы организации групповой и коллективной деятельности;
- стандартные задачи профессиональной деятельности;
- информационно-лингвистические технологии;
- основные требования информационной безопасности;
- методику предпереводческого анализа текста;
- основные моменты подготовки к выполнению перевода;
- основные виды переводческой эквивалентности;
- нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода;
- компьютерные текстовые редакторы;
- особенности устного перевода;
- основы сокращенной переводческой записи;
- основы этики устного перевода;
- международный этикет и правила поведения переводчика;
- основы межкультурной коммуникации, основные культурные стереотипы;
- типичные ситуации межкультурной коммуникации;
- международный этикет и правила поведения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации.

уметь:

- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;
- распознавать принадлежность к различным социальным, национальным профессиональным общностям и группам в российском социуме;
- распознавать характеристики иноязычного социума;
- определять виды социокультурной и межкультурной коммуникации, социальных и профессиональных контактов;
- проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

- принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- видеть значение основных трудов отечественных ученых и мыслителей для современной жизни;
- анализировать, формулировать цели и определять пути их достижения;
- продуцировать письменные и устные высказывания в рамках норм литературного языка;
- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля;
- идентифицировать социальную среду и ее ценности и принципы;
- пользоваться правами и исполнять обязанности гражданина Российской Федерации;
- критически оценить свои достоинства и недостатки;
- ценить свою будущую профессию;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- анализировать понятия и целесообразность их использования;
- понимать значение междисциплинарных связей изучаемых дисциплин для будущей профессиональной деятельности;
- различать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности в изучаемом языке;
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
- различать ситуации использования этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме;
- определять время, место, цели и условия взаимодействия реализации способов дискурса;
- понимать и порождать композиционные элементы текста;
- выделять релевантную информацию в тексте;
- различать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- различать основные стереотипы в общении;
- осуществлять межкультурный диалог;
- различать и формулировать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- пользоваться основными компьютерными программами;
- работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами;
- осуществлять поиск информации и работать с библиографическими источниками;
- формулировать гипотезы и аргументы;
- осуществлять поиск, анализ и обработку материала исследования;
- оценивать качество исследования в своей предметной области, представлять результаты собственного исследования;
- изучать рынок труда, составлять резюме, проходить собеседование с работодателем;
- принимать участие в организации групповой деятельности;
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности;
- определять коммуникативно значимые элементы текста;
- осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

- применять основные способы достижения переводческой эквивалентности;
- соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода;
- оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе;
- осуществлять последовательный устный перевод, перевод с листа;
- использовать сокращенную переводческую запись устного текста;
- выполнять требования этики устного перевода;
- соблюдать требования международного этикета и правила поведения переводчика;
- общаться с представителями иных культур с учетом особенностей их культуры;
- применять интеракционные и контекстные знания;
- выбирать эффективную тактику общения в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- соблюдать этикет и правила поведения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации.

владеть:

- способностью учитывать ценностно-смысловые ориентации, различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума в межкультурном общении;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов в реальном общении;
- навыками работы в коллективе, социального взаимодействия;
- способностью к применению гуманистических ценностей и нравственных обязательств в своей жизни и деятельности;
- наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- культурой мышления;
- навыками анализа и обобщения информации;
- культурой устной и письменной речи;
- методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;
- навыками использования действующего законодательства;
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;
- высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;
- навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- навыками использования междисциплинарных связей изучаемых дисциплин в своей

- профессиональной деятельности;
- системой лингвистических знаний;
 - этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;
 - основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
 - основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; сверхфразовыми единствами, предложениями;
 - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства;
 - особенностями использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
 - навыками преодоления влияния стереотипов общения и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации;
 - навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
 - навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
 - электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
 - навыками применения информационной и библиографической культуры;
 - выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
 - стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала для реализации задач исследования;
 - навыками оценки качества исследования в своей предметной области, логичного и последовательного представления результатов собственного исследования;
 - навыками экзистенциальной компетенции;
 - навыками трудоустройства в своей профессиональной деятельности;
 - навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;
 - навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
 - методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
 - методикой подготовки к выполнению перевода;
 - основными способами достижения эквивалентности в переводе;
 - осуществлять письменный перевод с соблюдением норм языка перевода;
 - навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;
 - навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
 - навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
 - навыками соблюдения требований этики при выполнении устного перевода;

- навыками соблюдения требований международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- навыками соблюдения требований общения с представителями иных культур в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- навыками общения в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- навыками профессионального общения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Вид практики: производственная практика

Тип практики: преддипломная практика

Способ проведения практики:

- стационарная.

Форма проведения практики: дискретная по видам практик – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики.

Цель производственной практики (преддипломной практики) - формирование профессиональных умений лингвиста-переводчика и получение опыта профессиональной, в том числе исследовательской, деятельности

Задачи:

• закрепить теоретические знания, полученные при изучении дисциплин: «Общая теория перевода», «Частная теория перевода с английского языка на русский и с русского на английский на русский», «Письменный перевод», «Устный перевод с английского языка на русский и с русского на английский на русский», «Основы работы гида-переводчика», «Основы теории межкультурной коммуникации», «Лексикология», «Основы языкознания», «Основы теории первого изучаемого языка», «Культурология», «Практикум по культуре речевого общения (первый изучаемый язык)», «Практикум по межкультурной коммуникации»;

- собрать материал для выпускной квалификационной работы;
- подготовить отчёт о прохождении производственной практики (преддипломной практики).

Знания, умения, навыки

По завершении производственной практики (преддипломной практики) студент должен:

знать:

- основные ценности различных социальных, национальных профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- принципы культурного релятивизма и этические нормы;
- особенности социокультурной и межкультурной коммуникации;
- особенности общения в коллективе, принятые моральные и правовые нормы;
- основные гуманистические ценности современной цивилизации;

- основные труды отечественных ученых и мыслителей;
- основные принципы культуры мышления, анализа, целеполагания;
- особенности устной и письменной речи;
- методы и средства познания, обучения и самоконтроля;
- понятие конфликта и способы его разрешения;
- основные принципы и ценности современного российского гражданского общества;
- права и обязанности гражданина Российской Федерации;
- основные принципы саморазвития;
- социальную значимость своей будущей профессии;
- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- междисциплинарные связи изучаемых дисциплин;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовые единства, предложения;
- языковые средства, используемые с целью выражения информации;
- особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- основные стереотипы межкультурного и профессионального общения;
- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- способы работы с компьютером;
- основные компьютерные программы;
- основные носители информации, базы данных;
- основные электронные словари и электронные ресурсы;
- основы современной информационной и библиографической культуры;
- принципы выдвижения гипотез;
- стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
- критерии оценки качества исследования;
- потребности рынка труда в своей профессиональной деятельности;
- основы организации групповой и коллективной деятельности;
- стандартные задачи профессиональной деятельности;
- информационно-лингвистические технологии;
- основные требования информационной безопасности;
- методику предпереводческого анализа текста;
- основные моменты подготовки к выполнению перевода;
- основные виды переводческой эквивалентности;
- нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода;
- компьютерные текстовые редакторы;
- особенности устного перевода;
- основы сокращенной переводческой записи;
- основы этики устного перевода;
- международный этикет и правила поведения переводчика;
- основы межкультурной коммуникации, основные культурные стереотипы;
- типичные ситуации межкультурной коммуникации;

- международный этикет и правила поведения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации.

уметь:

- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;
- распознавать принадлежность к различным социальным, национальным профессиональным общностям и группам в российском социуме;
- распознавать характеристики иноязычного социума;
- определять виды социокультурной и межкультурной коммуникации, социальных и профессиональных контактов;
- проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;
- принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- видеть значение основных трудов отечественных ученых и мыслителей для современной жизни;
- анализировать, формулировать цели и определять пути их достижения;
- продуцировать письменные и устные высказывания в рамках норм литературного языка;
- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля;
- идентифицировать социальную среду и ее ценности и принципы;
- пользоваться правами и исполнять обязанности гражданина Российской Федерации;
- критически оценить свои достоинства и недостатки;
- ценить свою будущую профессию;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- анализировать понятия и целесообразность их использования;
- понимать значение междисциплинарных связей изучаемых дисциплин для будущей профессиональной деятельности;
- различать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности в изучаемом языке;
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
- различать ситуации использования этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме;
- определять время, место, цели и условия взаимодействия реализации способов дискурса;
- понимать и порождать композиционные элементы текста;
- выделять релевантную информацию в тексте;
- различать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- различать основные стереотипы в общении;
- осуществлять межкультурный диалог;
- различать и формулировать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- пользоваться основными компьютерными программами;
- работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами;

- осуществлять поиск информации и работать с библиографическими источниками;
- формулировать гипотезы и аргументы;
- осуществлять поиск, анализ и обработку материала исследования;
- оценивать качество исследования в своей предметной области, представлять результаты собственного исследования;
- изучать рынок труда, составлять резюме, проходить собеседование с работодателем;
- принимать участие в организации групповой деятельности;
- решать стандартные задачи профессиональной деятельности;
- определять коммуникативно значимые элементы текста;
- осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- применять основные способы достижения переводческой эквивалентности;
- соблюдать нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода;
- оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе;
- осуществлять последовательный устный перевод, перевод с листа;
- использовать сокращенную переводческую запись устного текста;
- выполнять требования этики устного перевода;
- соблюдать требования международного этикета и правила поведения переводчика;
- общаться с представителями иных культур с учетом особенностей их культур;
- применять интеракционные и контекстные знания;
- выбирать эффективную тактику общения в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- соблюдать этикет и правила поведения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации;

владеть:

- способностью учитывать ценностно-смысловые ориентации, различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума в межкультурном общении;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов в реальном общении;
- навыками работы в коллективе, социального взаимодействия;
- способностью к применению гуманистических ценностей и нравственных обязательств в своей жизни и деятельности;
- наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- культурой мышления;
- навыками анализа и обобщения информации;
- культурой устной и письменной речи;
- методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных

конфликтных ситуациях;

- навыками использования действующего законодательства;
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;
- высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;
- навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- навыками использования междисциплинарных связей изучаемых дисциплин в своей профессиональной деятельности;
- системой лингвистических знаний;
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; сверхфразовыми единствами, предложениями;
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства;
- особенностями использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками преодоления влияния стереотипов общения и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации;
- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- навыками применения информационной и библиографической культуры;
- выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала для реализации задач исследования;
- навыками оценки качества исследования в своей предметной области, логичного и последовательного представления результатов собственного исследования;
- навыками экзистенциальной компетенции;
- навыками трудоустройства в своей профессиональной деятельности;
- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;
- навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- методикой подготовки к выполнению перевода;

- основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм языка перевода;
- навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;
- навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
- навыками соблюдения требований этики при выполнении устного перевода;
- навыками соблюдения требований международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- навыками соблюдения требований общения с представителями иных культур в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- навыками общения в различных ситуациях межкультурной коммуникации;
- навыками профессионального общения в различных ситуациях профессиональной межкультурной коммуникации (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).